

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1278022801

Édition critique

S.I. [Paris] - 1278, février

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Gui de Mès, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Robert de Saint-Mandé [Val-de-Marne] et Pentecôte sa femme [4] ont vendu au roi Philippe [III, dit le Hardi] [5] plusieurs arpents de terre situés à Saint-Mandé [Val-de-Marne], [7] et chargés à leur tour d'un cens de 5 deniers à payer à Jean Hiecelin. [8] Le prix de vente est fixé en 15 sous et 8 deniers de parisis [8] que les vendeurs ont reçu et dont ils se tiennent pour satisfaits. [9] Les vendeurs renoncent de manière définitive à tout droit qu'ils pourraient réclamer [11] et garantissent la vente en la soumettant à la justice du prévôt.

Auteur: Gui de Mès,/ garde de la prévôté de Paris

Disposant: Robert de Saint-Mandé [Val-de-Marne] et Pentecôte sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Philippe [III, dit le Hardi], roi de France

Autres Acteurs: dé [Val-de-Marne] ; Jean Hiecelin ; Gregoire, chanoine de la chapelle royale ; Philippe, officier chargé de l'administration des voies publiques

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, scellé du sceau en cire verte sur

double queue de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: J 0303 – Toulouse I, n° 34

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui ces lestrès verront ,//. **2** Guy du Mès ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·//. **3** Nous fasons à savoir que comme nobles hom ,//. \2 Alfons ,/ jadis cuens ^[1] de Poitiers *et* de Thoulouse eüst *commandé* à de_partir par ses executeurs une certaine somme de deniers de \3 rante à ses sergenz *et* à ceus qui ont esté en son servise *et* à leurs hoirs ,//, si *comme* il est pleinement contenu ou testament de celui conte ;/ \4 **4** *et* li devant dit executeur de tant *comme* à eus appartient ,/ aient de_parti *et* assené de la dite somme d ' argent sexante souz de tour\5nois de rente ,/ chascun an à Nicholas de Trembloi delez Monfort ,/ jadis sergent dudit conte *et* à ^[2] ses hoirs ,//. **5** *et* nostre très chiers sires ,/ \6 me_sire Phelipes par la grace de Dieu rois de France ,/ qui desirre *et* veut a - complir lor devante *et* la derreniere volenté dudit \7 conte son oncle ;//, ait ordené *et* commandé que qui_conques dès ores en avant sera prevouz de Melun sur Saine ,/ les devant diz sexante \8 souz de tournois de rente ,/ rende *et* paie sanz delai chacun an au terme de l ' Ascension au devant dit Nicolas *et* à ses hoirs *et* à ceus \9 qui aront cause de lui ;//. **6** Henri du Puis *et* Robert de Chavenieres borgois de Paris procureur du devant dit Nicholas ,/ chascun pour \10 le tout ,/ fez *et* establiz en la presence de redoutable pere · Anchier ,/ par la devine pitié du titre de sainte Praxé prestre cardounau ,/ \11 li quiex Henris *et* Robers avoient du devant dit Nicholas poosté *et* especial *commandement* de vandre *et* aliener *et* recevoir poie\12 mant *et* de fere quittances ,/ si *comme* il affermoient *et* si *comme* nous veïmes escrit *et* contenu es lestrès *procuratoires* du dit cardounau **7** pandanz \13 li dit procureur en - droit paar devant nous ,/ pour ce establiz ,/ recounurent *et* confessierent eus de commun assentement *et* chascun \14 pour tout *comme* procureur *et*

en non de procureur pour le dit Nicholas *et* de son commandement
 especial avoit vendu *et* en non de \15 pure vente quitte *et* otroié *per*
 petuellement à heritage à toz jours dès ores en avant ^[3] **8** les sexante
 souz de tornois de rante \16 desus dis *et* les arrerages dis cuens
 aveques tout le droit *et* toute l' action *et* toute l' aide que li dit N
 icholas avoit *et* povet \17 avoir es sexante souz *et* arrerages di ces
 sexante souz de tornois desus dit ,/ à mestre Jeffroi dit du temple
 clerc le roi ,/ \18 chanoine de Reins *et* à ses hoirs *et* à ceus qui avront
 cause de lui **9** pour trente lb · de tournois que li devant dit *pro*
 curateur \19 ont eü *et* receü en deniers contanz *et* s'en tindrent apoié
 par devant nous ;//. **10** *et* ont renoncé li dit procuratuer à l'
 exception \20 des devant di? deniers /, non eüz ,/ non receüz ,/ non
 contez *et* bailliez ·//. **11** Et mestrent *et* tranportent dès orendroit li
 devant dit \21 procureur en celui mestre Jeffroi en ces hoirs *et* en
 ceus qui avront cause de - lui tout le droit ,/ toute la seignorie ,/ la
 \22 propriété *et* la possession *et* toute l' action que li dit Nicholas a
et peut avoir qui li affiert *et* peut afferir *par* quel_que raison \23 que
 ce soit es sexante souz de tournois de rante *et* au arrerages devant
 dis ;/ **12** *et* promidrent *par* devant nous par leur \24 loial creant li
 devant dit procureur que il contre la dite vente ,/ l' octroi *et* la
 quittance devant dites n' iroint ne aler feront \25 par eus ne par autre
par quel_que droit ou raison que ce soit ,//. ne ne querront
 achoison ,/ engin ne barat par quoi \26 l' en puisse en_contre ,/
 venir ou tans à venir ;//. **13** ançois les sexante souz de tournoi de
 rande *et* les arrerages desus dis \27 pris sus la dite prevosté de
 Meleun sus Sainne touz les anz au dit terme de l' Ascension au
 devant dit mestre Jeffroi \28 à ses hoirs *et* à ceus qui avront cause de
 lui ,/ garantiront *et* deffendront ,/ si comme procureur qui vendent
 doivent \29 §§§§ **14 15**

Notes de transcription

[1] ' ceuens ' avec la première ' e ' expontué

[2] Ajute interlineaire

[3] Dans le manuscrit ' navant '